文學魔術師的創作旅程

「許丙丁捐贈展」報導

文／周定邦 研究典藏組　　攝影／程鵬升、覃子君

許丙丁在日治時期即以《小封神》聞名於文壇，戰後由於喜愛平劇，乃創立平劇社，並擔綱演出，又擔任當時的台南市文獻委員會委員，因此對台南市的文獻整理及論述也相當投入，後亦填寫及創作多首台灣民謠歌詞，是一位鄉土情懷濃厚的作家。藉由「許丙丁捐贈展」，希望民眾飽覽這位風趣幽默的文學魔術師的創作旅程。

許丙丁（1900—1977），字鏡汀，號綠珊盦主人，台南市人。日治時期曾任台南州巡查部長、派出所取締（主管）等職。戰後曾任台南州接收委員會幹事、台南市參議員、市議員、台南市七信理事主席、台南救濟院董事長等職。1921年起陸續在《台南新報》、《臺灣警察協會雜誌》等刊物發表漢詩等作品。

1931年（昭和6年）2月26日起《三六九小報》連載其章回小說《小封神》，這部詼諧幽默的神話小說，後來也拍成電影，頗受歡迎。1945年許氏創立「台南天南平劇社」，擔任社長並參與演出，充分展現其對平劇的喜愛。1951年擔任台南市文獻委員會委員，曾與賴建銘等人合撰《台南市志稿》之〈人物誌〉，並於《台南文化》發表其他文史論述作品數十篇。

1960年起因緣際會為台灣民謠填詞，如〈思想起〉、〈丟丟銅〉、〈卜卦調〉、〈牛犁歌〉、〈六月茉莉〉等，並創作多首台語歌謠歌詞，如〈菅芒花〉、〈可愛的花蕊〉、〈青春的輪船〉、〈飄浪之女〉、〈漂亮你一人〉等。重要著作有



許丙丁的創作手稿、文史論述文章、費盡心血蒐集的藏書，讓我們得以一窺歷史的風貌。其一生的行誼，更令舊友、部屬懷念不已。



現場展出許丙丁著作《廖添丁再世》、《實話探偵秘帖》、《許丙丁作品集》、《許丙丁台語文學選》等。



對音樂、民謠的愛好，轉化為創作新詞、保存歌謠的動力。如詩詞般優美、如泥土般貼近生活。



透過地圖與文本的對照，一起來看看在許丙丁的《小封神》中，神仙們拼鬥的場景在哪裡？又發生了什麼有趣的事？

《小封神》、《實話探偵秘帖》、《廖添丁再世》等小說及台灣歌謠多種，是一位鄉土情懷濃厚的文學魔術師。

策展理念及展場單元規劃

為了充分掌握許丙丁的文學創作歷程，做為本次「文學魔術師——許丙丁捐贈展」策展的依歸，首先檢視本館受贈之先生文物，再從中挑選適合本館展場展示及符合展示目的的展品，來呈現先生的文學足跡。綜觀許丙丁捐贈予本館的文物，我們將展場分為「入口意象」、「神佛們！狂歡吧！」、「魔幻奇觀・躍然紙上」、「奇聞軼事放送台」和「筆雕鄉音・聲歷其境」等四個單元。

「入口意象」以展示先生的年表及相片為主，藉由這兩項展品，讓大家對作家有初步的認識。《小封神》為先生最重要的作品，因此首先我們以它為主角，規劃了「神佛們！狂歡吧！」的單元，用以展示《小封神》的手稿及各式版本，並以國立臺灣歷史博物館提供之〈台南市（鳥瞰圖）〉為底，加上標示《小封神》內之文本地景，成為該書之文學地圖，藉此將文學作品立體化，搭配閱覽現場提供之各章回文本，讓觀眾得以一覽《小封神》之全貌。

「魔幻奇觀・躍然紙上」這個單元主要展示先生的其他作品，如小說《實話探偵秘帖》及《廖添丁再世》、漢詩、文史論述及筆記雜文等，和一些較重要的捐贈文物，如《臺灣警察時報》、《臺南文



為了重現當時先生在廣播電台主持節目的氛圍，展場中設計一播音室空間，播放模擬的廣播聲音，台前亦展示1950年代先生應邀主持台語節目，談民俗、台語與台南掌故所用的廣播底稿。

化》、《日本名文鑑賞》等。

「奇聞軼事放送台」單元則展示1950年代當時先生應邀主持台語節目，談民俗、台語與台南掌故所用的廣播底稿，計有〈孔子公選女婿〉、〈我是蚊〉、〈厚謴損〉、〈閻王請醫生〉等十餘件，內容詼諧、風趣，顯現先生幽默的性格。為了重現當時先生在廣播電台主持節目的氛圍，展場中設計了一間播音室，並搭配舊式收音機，播放模擬的廣播聲音，藉此展現先生的風貌。

「筆雕鄉音・聲歷其境」單元陳列先生的歌詞作品。先生少年時即雅好南管，而後學習京劇，對於民謠也極為喜好，在鄉土情懷的趨使之下，開始著手民謠填詞的創作，將大眾最親切的旋律，給予重新的詮釋。不僅如此，先生還與流行歌曲作家許石、吳晉淮、文夏等人合作，創作新的歌詞，豐富了台灣歌謠的內容。

藉由本次的展覽，希望民眾得以透過平面與立體、文字與聲音及各種媒體的交叉呈現，飽覽這位風趣幽默的文學魔術師的文學旅程。

「菅芒風華再現——紀念台南文學家許丙丁音樂會」側記

文／謝韻茹 展示教育組　　攝影／程鵬升

3月17日晚間7時於本館一樓演講廳登場的「紀念台南文學家許丙丁紀念音樂會暨捐贈展開幕式」，許丙丁之子許勝夫先生特地出席揭綵儀式，與台文館李瑞騰館長共同揭起「文學魔術師」豐富奇幻的創作世界。紀念文學作家泰半以作品手稿等文物展示；然而，才華洋溢的許丙丁先生還參與廣播、戲劇演出、漫畫及填詞等，而有此場音樂會的緣起。

此場音樂會由樂團現場伴奏，邀請多位實力派歌唱家黃三郎、王素珠、謝漢陽等人演唱許丙丁填詞的台灣民謠〈南都三景〉、〈丟丟銅仔〉、〈南國的賣花姑娘〉、〈六月茉莉〉等等，共演出15首。歌詞意境優美，曲調活潑生動，聽眾無不琅琅上口，聽得如癡如醉。用字典雅、意涵豐富的歌詞，透過音樂的感染力，也增進一般大眾對於文學的了解。最後一曲唱罷，在觀眾的熱烈掌聲中畫下圓滿的句點。



國立台灣文學館李瑞騰館長(左)及作家許丙丁之子許勝夫先生主持「許丙丁捐贈展」開幕式。

廣告

2012 府城講壇

越界的探求與挑戰



7/28 林文義 大散文與歷史書寫
8/25 吳德亮 詩畫與茶香共舞
9/15 羅智成 現代詩的秘密花園
10/6 小　野 我的文學和電影之路
11/3 王健壯 知識份子都到哪裡去了？
12/15 王安祈 請您來看戲 台前幕後（特邀國光劇團演員示範身段）

時間 演講當日14:30-17:00　地點 國立臺灣文學館演講廳　票務 免費入場
索票辦法詳見專屬影音網 http://masters-nmtl.org
單場全程參與者，核予公務人員、教師研習時數3小時。

指導單位 文化部 MINISTRY OF CULTURE
主辦單位 國立台灣文學館 National Museum of Taiwan Literature

台南市70041中西區中正路1號　Tel:06-221-7201
http://www.nmtl.gov.tw/